



K.O.H.G.K. DE PLATE
ARCHIEF

Inv. Nr. 2017/0183

Coll.Nr.

117.7 A16 D3/11/1967-03



CASINO - KURSAAL OOSTENDE



NINO DE FLANDES



LA RUBIA

AMBASSADEURS

ARTE FLAMENCO

25 - 3 - 67

NINO DE FLANDES
LA RUBIA
TORRECITA DE MONTIJO
CARLOS CAMPOS
TODA LA TROPPA

EL ROCIERO
CONCHA VAZQUEZ
NINO DE LA PUEBLA
CANTAORS

JUAN MARTIN
RICARDO VELEZ
GUITARRISTAS

ORGANISATIE : VLAAMSE KLUB KUST

Le Cuadro „Arte Flamenco” de Nino de Flandes au firmament de l'art andalou.

„...puriste convaincu... aucune concession commerciale... le souci de l'exactitude — tant au point de vue rythmique que technique ou sentimental — et du travail soigné. C'est grâce à ces qualités que le spectacle qu'il présente ne ressemble à aucun autre.”

Bernadette De Zwaef,
„Candide” Paris.

„On a vu rarement à Bruxelles un spectacle aussi authentiquement andalou, même par des troupes venues d'Espagne.”

Louis Quievreux,
„La Lanterne”.

„Eens te meer heeft Nino de Flandes en zijn groep met hun zo eigen repertorium de hele zaal in de betovering gehouden van hun vurige flamenco.”

„De Standaard”.

„Het is zeker het beste voorbeeld van zuivere Flamencokunst die wij ooit sedert Carmen Amaya mochten beleven.”

Willem Pelemans,
in „Het Laatste Nieuws”

Voor het eerst in Vlaanderen

presenteert NINO DE FLANDES zijn

„SEMANA SANTA EN SEVILLA”

Een vrijdag in de paasweek. Arbeiders op een bouwwerf ontdekken de verbazende taal van de wonderlijke SAETA.

Een vrouw uit het volk vervoegt zich bij hen en zingt in een vurige flamenco, de passie van de Heer en de Moeder van Smarten.

NINO DE FLANDES vous présente

„SEMANA SANTA EN SEVILLA”

Quatre ouvriers de la banlieue d'une grande ville retrouvent en plein chantier, un vendredi-saint, le langage de la terrible et merveilleuse SAETA.

Une femme du peuple les rejoint et chante elle aussi la passion du Christ et de la Vierge des Douleurs, à la manière d'un canto flamenco.

NINO DE FLANDES

NINO DE LA PUEBLA

CONCHA VAZQUEZ

EL ROCIERO

RICARDO VELEZ

PAUZE — ENTRACTE

In het tweede deel wordt Flamenco-kunst gebracht buiten zijn traditioneel kader. Dank zij de bestendige zorg van Nino de Flandes om de Flamenco zo gaaf en intens mogelijk te houden, zal men hier meer ontwikkelde dansen kunnen aanschouwen zonder dat deze hun oorspronkelijk karakter hebben moeten prijsgeven. Het accent wordt hierbij gelegd op het universele van de Flamenco-kunst.

Cette seconde partie du programme est consacrée à l'Art Flamenco sorti de son cadre traditionnel. Nino de Flandes s'est posé comme but de conserver le Flamenco aussi intact et intense que possible. Grâce à lui nous verrons des danses plus évoluées, sans que celles-ci aient perdu leur caractère original. L'accent est surtout mis sur le côté universel de l'Art Flamenco.

● MEDIA-GRANADINA

Guitarra : Juan Martin

Is de „cante" uit Andaloesië die de meest uitgebreide melodie bezit.

C'est le „cante" d'Andalousie, qui possède une mélodie très diverse.

● ZAPATEADO

Danza : Nino de Flandes, Torrecita de Montijo, Carlos Campos
Guitarra : Juan Martin

Het ligt er hier in alleen het voetenspel naar voor te brengen : tippen, hielen en voetzolen; zonder gebruik te maken van kunstmatige hulpmiddelen.

Ici, il s'agit surtout de mettre le jeu des pieds en valeur : pointes, talons, plantes du pied, sans se servir de moyens artificiels.

● CARACOLES

Danza : La Rubia, Nino de Flandes, Carlos Campos
Canto : Nino de la Puebla
Guitarra : Juan Martin, Ricardo Velez

De Alegrias door de Andaloesiërs naar Madrid meegebracht kregen een omvangrijker vorm en werden Caracoles.

Les Alegrias amenés par les Andalous à Madrid, obtinrent une forme plus étendue et devinrent des Caracoles.

● SOLEARES

Danza : Torrecita de Montijo
Canto : Nino de la Puebla
Guitarra : Juan Martin, Ricardo Velez

Koningin van de „cante” trotse en fiere dans zonder castagnettes.
Reine de la „Cante”, danse orgueilleuse et fière sans castagnettes.

● SIGUIRIYA

Danza : Nino de Flandes, La Rubia
Canto : Nino de la Puebla
Guitarra : Juan Martin, Ricardo Velez

Men voelt bij de eerste akkoorden reeds het fatale aan. Volbloedig, vurig en intensief beleeft het hart het dramatisch ogenblik. Zang, dans en gitaar zweven op de inspiratie : el duende.

Dès les premiers accords, on sent l'air fatal.
Ardent et intensif, le cœur vit le moment dramatique. Chant, danse et guitare, planent sur l'inspiration : el duende.

● ZANG UIT ANDALOESIE CHANT D'ANDALOUSIE

Canto : Nino de la Puebla
Guitarra : Ricardo Velez

Er moet geen „exotisme” gezocht worden in deze „cante”. Het zijn de echte „fandango” of „malaguenia” die zonder enige toegeving of afwijking gezongen worden.

Il ne faut pas chercher „l'exotisme” dans cette „cante”. Ce sont les vrais „fandango” ou „malaguenia”, qui sont chantés sans aucune indulgence ou concession.

● POR FIESTA

Gans de groep
Tout le groupe

Hier wensen de flamenco's van al het pijnlijke, droevige en spannende los te komen om het levensdrama in een frats op te lossen.

Ici, les Flamencos désirent se libérer de tout ce qui est pénible, triste, tendu afin de résoudre le drame de la vie par le chant et la danse.

AUDITORIUM

Dinsdag 23 juli 1974 — Mardi 23 juillet 1974

Tuesday the 23rd July 1974 — Dienstag den 23. Juli 1974

GERSHWIN - CONCERT

HET SYMFONIEORKEST VAN DE BRT

Soliste :

M A R G O T P I N T E R

Dirigent :

I R W I N H O F F M A N

BRT-concert ingericht in samenwerking met het Casino-Kursaal
Oostende en het Davidsfonds, Vermeylenfonds en Willemsfonds.

Produktie : H. De Caluwe

1. STRIKE UP THE BAND

2. CONCERTO IN F VOOR PIANO EN ORKEST

- a) allegro
- b) adagio-andante con moto
- c) allegro agitato

Soliste : MARGOT PINTER

Pauze — Entracte — Intermission — Pause

3. RHAPSODY IN BLUE

Soliste : MARGOT PINTER

4. AN AMERICAN IN PARIS

GERSHWIN

George Gershwin wurde 1898 in Brooklyn geboren. Beim berühmten Orchester von Paul Whiteman, für den er 1924 seine weltbekannte „Rhapsody in blue“ komponierte, debütierte er als Pianist. Ursprünglich hat er diese Komposition für ein 24 Mann grosses Orchester geschrieben „aber unter der sachverständigen Leitung von Arthur Grofé überarbeitete er die Partitur für grosse Symphonieorchester.

Ausser zahlreichen unsterblichen Melodien wie „Swanee“, „I got rythm“, „Strike up the Band“ hat er auch ein Konzert für Klavier sowie die Musik zum Musical „An American in Paris“ komponiert. Dieser talentvolle amerikanische Komponist, der inzwischen in die Reihe der grossen musikalischen Persönlichkeiten der U.S.A. getreten ist, starb im Alter von 39 Jahren.

MARGOT PINTER

Mit 7 Jahren gab sie ihr erstes Konzert und als dreizehnjährige spielte sie schon mit den Wiener Philharmonikern in Wien „Rachmaninovs Klavierkonzert Nr 3“.

Nachdem sie erst in einer Privatschule in der Musik unterrichtet wurde, setzte sie ihre Studien fort bei Steuerman in Wien, in Paris bei Alfred Cortot und bei Renzo Silvestri in Rom. Heutzutage ist Margot Pinter Professor an der Musikkunsthochschule in Innsbruck, ihrem ständigen Wohnsitz.



MARGOT PINTER